



# DICHIARAZIONE ANTICIPATA DI TRATTAMENTO



## **Per quale motivo le direttive anticipate?**

Noi tutto dovremo morire un giorno.

Le circostanze della nostra morte e la velocità con cui si determinerà, possono essere a malapena indovinate, fintanto che ci troviamo in buona salute. Spesso il processo del morire è particolarmente lungo. È quindi importante pianificare per tempo quest'ultima fase della vita.

I morenti devono ricevere cure sia fisiche che spirituali. Dolore, problemi respiratori, ansia e altri disturbi devono essere alleviati nel migliore dei modi (Medicina Palliativa).

L'accompagnamento della morte è un compito dispendioso e impegnativo. Tale compito richiede tempo, dedizione, pazienza e considerazione. È richiesto un simile impegno ai familiari e a tutto il team curante.

### **Perdita della capacità di esprimersi**

I malati e i feriti gravi possono avere in tutto o in parte compromesse le proprie capacità di giudizio. Non sempre possono esprimere autonomamente domande sulla propria vita e sulla propria morte. Ciononostante conservano i loro inalienabili diritti, compreso quello dell'autodeterminazione. Questo stesso principio consente ad ogni individuo malato o ferito di approvare o rifiutare un provvedimento medico. Tale principio di autodeterminazione dovrebbe essere salvaguardato quanto più possibile, in particolare nei momenti critici della vita. Qualora lei non dovesse essere più nella condizione di esprimersi autonomamente, le direttive anticipate potranno aiutare i suoi parenti e il suo team curante a determinare le sue presunte volontà.

### **Provvedimenti allunganti la sopravvivenza**

Con l'avvicinarsi della morte i trattamenti allunganti la sopravvivenza (es. chirurgia, ventilazione assistita, rene artificiale, nutrizione artificiale, trasfusioni di sangue e antibiotici) sono spesso controindicati. Ciò soprattutto quando questi trattamenti sono atti ad allungare la sopravvivenza senza migliorare la qualità della vita o impedire la morte. In tal senso, è necessario che le persone malate o ferite coscienti e in grado di intendere e di volere esprimano verbalmente il loro desiderio di rinunciare ai trattamenti allunganti la sopravvivenza. Se l'interessato non è più in grado di pronunciarsi a riguardo, la decisione di rinunciare a queste cure è responsabilità del medico. In questo caso il medico deve consultare le direttive anticipate, le persone di fiducia nominate dal paziente e il team curante. Le direttive anticipate rappresentano una garanzia che la decisione sia presa nell'interesse del paziente.

### **Stato vegetativo permanente**

A causa di specifiche lesioni o malattie encefaliche possono determinarsi danni cerebrali, per i quali si può continuare, anche per lungo tempo, a mantenere una normale funzionalità cardiaca e respiratoria, seppure in uno stato di profonda incoscienza. Quando, nonostante cure intensive, il risveglio dopo un lungo periodo non è più umanamente possibile, si parla di "stato vegetativo permanente". Attraverso le direttive anticipate può venire comunque espresso il parere, nel caso in cui si desideri rimanere anche per anni in questo stato o al contrario si desideri rinunciare alle cure prolunganti la sopravvivenza, quando è molto probabile che lo stato vegetativo perduri.

### **Morte cerebrale e donazione degli organi**

Dopo gravi lesioni cerebrali, raramente per altre cause, si può andare incontro ad un'irreversibile insufficienza cerebrale fino alla morte cerebrale. In ospedale è anche possibile, dopo la morte cerebrale, sostenere artificialmente, per un certo periodo di tempo, l'attività respiratoria e cardiaca per consentire la sopravvivenza di organi interni come reni e fegato. Proprio allora, e solo allora, si pone la domanda sul prelievo degli organi per la donazione. Ciò si può rendere possibile con le direttive anticipate. Quando si prendono decisioni sulla donazione degli organi, si dovrebbe considerare che questa scelta potrebbe salvare o

addirittura consentire la guarigione di un'altra persona gravemente malata. Purtroppo ancora oggi non c'è sufficiente disponibilità di organi umani. Nessuno è immune da ferite o malattie. Tutti, anche i giovani, dovrebbero quindi sottoscrivere le direttive anticipate.

## **Che cosa regolano le direttive anticipate?**

### **1. Valore legale**

Affinché le direttive anticipate siano valide, è necessario che vengano datate e firmate a mano. Allo scopo di garantire che le direttive anticipate corrispondano alle attuali volontà dovrebbero di regola, al più tardi dopo cinque anni, essere riviste e confermate.

### **2. Revoca, modifiche e integrazioni delle direttive anticipate**

Una revoca in tutto o in parte delle direttive anticipate, così come eventuali modifiche o integrazioni, è sempre possibile. E' necessario apporre data e firma a mano. Nel caso di revoca, sarebbe opportuno venisse allestito un nuovo documento riguardo le direttive anticipate e distrutto il vecchio.

### **3. Rappresentanti /persone di fiducia**

E' consigliabile nominare nelle direttive anticipate una o più rappresentanti o persone di fiducia. Queste persone potranno così sostituirla nel caso diventi tanto malato o ferito da non potersi più esprimere. Queste persone possono essere familiari, coniugi, discendenti o altre persone vicine. Secondo le condizioni e necessità della famiglia può essere opportuno nominare come persona di fiducia qualcuno che non abbia legami di parentela. In ogni caso si dovrebbe assicurare di aver parlato del contenuto delle direttive anticipate con le persone di fiducia da lei scelte, in modo che queste possano agire nel suo interesse.

### **4. Consulenza**

Sono emerse domande dalla compilazione delle direttive anticipate? Si rivolga con fiducia al suo medico. Può anche contattare l'PALLIATIVKLINIK IM PARK, dove verrà volentieri aiutata.

Se desidera integrare le sue direttive anticipate con altre istruzioni, può aggiungerle a mano nella sezione "ulteriori e aggiuntive osservazioni". Se ha bisogno di altro aiuto nell'organizzazione del funerale o, più in generale, nell'ordinare i suoi ultimi affari, si rivolga al suo medico, al suo sacerdote o al suo pastore.

Le disposizioni testamentarie relative al suo patrimonio e il mandato precauzionale non riguardano le direttive anticipate. In questo caso è consigliabile consultare un notaio o un avvocato. E' possibile anche ricevere una consulenza legale gratuita attraverso la Camera degli Avvocati.

### **5. Informazione**

E' poi importante che informi i suoi familiari più prossimi, il suo medico e le persone di fiducia da lei nominate sull'esistenza, il contenuto delle direttive anticipate e il luogo in cui sono conservate. Inoltre sarebbe anche opportuno consegnarne loro una copia.

### **6. Deposito**

E' consigliabile depositare una copia delle direttive anticipate nel centro delle chiamate mediche d'emergenza (MNZ-Stiftung Medizinische Notrufzentrale) a Basilea. Tale deposito ha costi contenuti, è sicuro ed affidabile. Le sue direttive anticipate saranno così disponibili al MNZ 365 giorni all'anno 24h/24.

### **Indicazioni importanti**

Il modulo delle direttive anticipate può venir richiesto telefonicamente all'PALLIATIVKLINIK IM PARK 061 706 92 22 o può essere scaricato in formato elettronico dei seguenti siti:

L'PALLIATIVKLINIK IM PARK: [www.palliativklinik.ch](http://www.palliativklinik.ch)

Società dei Medici di Basilea Campagna: ([www.aerzte-bl.ch](http://www.aerzte-bl.ch))

L'PALLIATIVKLINIK IM PARK è a disposizione per consulenze.

Le direttive anticipate possono essere depositate, a fronte di un onorario modesto, presso la MNZ-Stiftung Medizinische Notrufzentrale.

#### **Ärztegesellschaft Baselland**

Hofackerstrasse 40A

4132 Muttenz

T +41 61 465 50 50

[www.aerzte-bl.ch](http://www.aerzte-bl.ch)

#### **Stiftung PALLIATIVKLINIK IM PARK**

Stollenrain 12

4144 Arlesheim

T +41 61 706 92 22

[www.palliativklinik.ch](http://www.palliativklinik.ch)

#### **Volkswirtschafts- und Gesundheitsdirektion VGD**

Bahnhofstrasse 5

4410 Liestal

T +41 61 552 53 43

[www.bl.ch](http://www.bl.ch)

#### **MNZ-Stiftung Medizinische Notrufzentrale**

Lindenhofstrasse 30

4052 Basel

T +41 61 261 15 15

[www.mnzbasel.ch](http://www.mnzbasel.ch)

## Le mie direttive anticipate

Io, (Cognome e Nome) ....., nata/nato il .....,

in pieno possesso delle mie capacità di intendere e di volere e dopo aver lungamente riflettuto, dichiaro quanto segue:

### Rinuncia ai trattamenti prolunganti la sopravvivenza

Dovessi io perdere la capacità di pensare o per altra ragione non sia più in grado di comunicare la mia volontà, dispongo che la struttura rivolta alla mia assistenza e cura non debba utilizzare nessun provvedimento atto esclusivamente a prolungare la sopravvivenza, nel caso in cui io sia affetto da una delle seguenti condizioni:

- Un cancro inguaribile in uno stadio avanzato
- Una condizione incurabile, per esempio del sistema cardiovascolare o polmonare, diretta verso una morte prossima
- Una patologia cerebrale irreversibile, progressiva e incurabile
- Uno stato di prolungata e profonda incoscienza associata ad una spontanea attività cardiaca e polmonare (stato vegetativo permanente)
- Una grave ferita del cranio o di altri organi senza possibilità di miglioramento

### Le migliori cure palliative possibili

Sebbene rinunci ai trattamenti allunganti la sopravvivenza, desidero ricevere, a casa o in qualsiasi altra struttura, la migliore cura possibile (cosiddetta medicina palliativa) per alleviare i sintomi come dolore, problemi respiratori, nausea, ansia e depressione. Inoltre accetto che i provvedimenti necessari e adatti per alleviare i miei sintomi potrebbero accorciare la mia sopravvivenza.

### Donazione degli organi

Firmando "Sì alla donazione di organi", dispongo anche che i miei organi trapiantabili vengano prelevati, quando un medico, qualificato a fare questo, abbia constatato la mia morte cerebrale. Secondo la normativa vigente, senza la mia firma in questa sezione in caso di morte i miei organi non dovranno essere estratti.

Sì alla donazione degli organi

Valido solo se la mia firma viene apposta qui a mano: .....

### Pieni poteri al rappresentante / persona di fiducia

Nel caso diventi io incapace di giudizio, nomino le seguenti rappresentanti / persone di fiducia. Tali persone possono rappresentarmi e dare informazioni sulle mie presunte volontà.

Persona di fiducia 1  
Cognome, nome

Persona di fiducia 2  
Cognome, nome

.....

.....

### Riserva

Fintanto che io sia in grado di esprimermi, queste direttive non hanno nessuna validità. Rivendico il diritto di riconsiderare il contenuto di queste direttive, di rifiutarle o di riconfermarle, nel caso in cui ritornassi in possesso delle mie capacità di pensiero e di giudizio.

### Ulteriori e aggiuntive osservazioni

.....

.....

Luogo, data ..... Firma .....

## Le mie direttive anticipate

Per favore completare tutto

### Dati personali

Cognome, nome: .....

Data di nascita: .....

Città: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

### Rappresentante/persona di fiducia 1

Cognome, nome: .....

Data di nascita: .....

Città: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

### Rappresentante 2

Cognome, nome: .....

Data di nascita: .....

Città: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

### Medico

Cognome, nome: .....

Data di nascita: .....

Città: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

### Assistente spirituale

Cognome, nome: .....

Data di nascita: .....

Città: .....

Indirizzo: .....

Telefono: .....

Funerale: .....

Sepoltura desiderata: .....

Data di realizzazione: ..... Firma: .....

Data di convalida: ..... Firma: .....

Data di convalida: ..... Firma: .....

Data di convalida: ..... Firma: .....